

LAISSEZ-PASSER

DER PASSIERSCHEIN
SAFE CONDUCT

Regie: Bertrand Tavernier

Frankreich/Deutschland/Spanien
2001Länge 170 Min.
Format 35 mm,
Cinemascope

Farbe

Stabliste

Buch Jean Cosmos
Bertrand Tavernier,
nach den
Erinnerungen von
Jean Aurenche und
den Memoiren von
Jean-Devaivre

Kamera Alain Choquart
Kameraassistent Philippe Renaut
Schnitt Sophie Brunet
Schnittassistent Guillaume Lebel
Ton Michel Desrois
Gérard Lamps
Elisabeth Paquette

Musik Antoine Duhamel
Ausstattung Emilie Ghigo
Kostüm Valérie Pozzo Di
Borgo

Maske Agnès Tassel
Regieassistent Valérie Othnin-Girard
Produktionsltg. François Hamel
Aufnahmeleitung Sylvain Bouladoux
Produzenten Alain Sarde
Frédéric Bourboulon

Associate Producer Christine Gozlan
Co-Produktion Little Bear, Paris
KC Medien,
München
Vertigo, Madrid
France 3 Cinéma,
Paris
France 2 Cinéma,
Paris

Produktion
Les Films Alain Sarde
17, rue Dumont D'Urville
F-75116 Paris
Tel.: 1-71 76 12 00
Fax: 1-71 76 12 10

Weltvertrieb
StudioCanal
5/13 boul. de la République
F-92100 Boulogne
Tel.: 1-71 75 99 99
Fax: 1-71 75 89 73



Jacques Gamblin, Marie Gillain

Foto: E. Caro

DER PASSIERSCHEIN

Paris 1942: Die Continental, eine deutsche Firma, produziert unter der Leitung von Dr. Alfred Greven seit 1940 französische Filme. Dies spiegelt die prekäre Situation wider, in der sich das Land seit der Besetzung durch die Deutschen befindet: Ist es möglich, so weiterzumachen, als ob nichts geschehen wäre – gewissermaßen im Rachen der Bestie, dort, wo einem die Reißz hne nichts anhaben können – oder muss man die Zusammenarbeit verweigern und weggehen?

Jean-Devaivre, ein Regieassistent, nimmt bewusst eine Anstellung bei der Continental an und sieht hierin eine Möglichkeit, seine heimlichen Aktivitäten in der Résistance zu verschleiern. Er ist ein Mann der Tat, leichtfertig, impulsiv und wagemutig.

Jean Aurenche, ein Drehbuchautor, gibt sich die gr o te Mühe, alle Angebote abzulehnen, die ihm seitens der Deutschen gemacht werden. Er ruht in sich, ist neugierig und aufgeschlossen und zwischen drei Geliebten hin und her gerissen. Er ist in erster Linie ein Zeuge der politischen Geschehnisse. Sein Widerstand setzt ein, wenn er zum Stift greift und schreibt.

Um diese beiden Männer gruppieren sich zehn weitere Personen: Die einen passen sich an und kollaborieren, die anderen lehnen sich auf und opponieren gegen die Deutschen. Aber alle, die im besetzten Frankreich leben, kämpfen gegen den Hunger, die Kälte und um das nackte  berleben. Der Film ist denen gewidmet, die in dieser Zeit gelebt haben.

SAFE CONDUCT

Paris in 1942. In 1940, a German company named Continental, directed by Dr. Alfred Greven, began producing French films. For those working at the company, their situation reflects the precarious climate in France under German occupation. This is a time in which everyone is obliged to ask whether it is possible to carry on as if nothing had happened and continue working in the very mouth of the beast, as it were, where his teeth can do no harm – or is it better to refuse to work with the Germans and quit?

Darsteller

Jean-Devaivre	Jacques Gamblin
Jean Aurenche	Denis Podalydes
Olga	Marie Gillain
Suzanne Raymond	Charlotte Kady
Simone Devaivre	Marie Desgranges
Reine Sorignol	Maria Pitarresi
Jean-Paul Le Chanois	Ged Marlon
Maurice Tourneur	Philippe Morier-Genoud
Spaak	Laurent Schilling
Dr. Greven	Christian Berkel
Richard Pottier	Richard Semmel
Roger Richeb�	Oliver Gourmet
Pierre Nord	Philippe Sa�d
M�maine	Liliane Rov�re
Bauermeister	G�tz Burger
Louis N�e	Serge Riaboukine
Thirard	Didier Sauvefrain
Paul Maillebauu	Thierry Gibault
Pierre Bost	Christophe Odent
Jacques Dubuis	Olivier Brun
Louis Devaivre	Pierre Lacan
Ren� Fl�chard	Jean-Yves Roan
Glinglin	Bruno Raffaelli



Bertrand Tavernier

Biografie

Geboren am 25.4.1941 in Lyon. Zweijähriges Jurastudium, dann Volontär bei Jean-Pierre Melville. Vier Jahre Arbeit als Presseagent und Filmkritiker. 1963 erste größere Filmarbeit als Regisseur bei dem Episodenfilm LES BAISERS. 1970-74 Autor und Filmkritiker (veröffentlicht zusammen mit Jean-Pierre Coursodon das Buch „30 ans de cinéma américain“). 1974 erster eigener Spielfilm. 1995 Goldener Bär für L'APPAT.

Biography

Born in Lyon on 25.4.1941. Studied law for two years, worked as a trainee for Jean-Pierre Melville. Worked for four years as a press agent and film critic. First significant work as a director was the episodic film LES BAISERS in 1963. Worked as an author and film critic between 1970 and 1974 (jointly published a book "30 ans de cinéma américain" with Jean-Pierre Coursodon). Made his first feature film in 1974. Received a Golden Bear in 1995 for his film L'APPAT.

Biographie

Né à Lyon le 25-4-1941. Fait deux ans de droit. Stagiaire auprès de Jean-Pierre Melville. Travaille pendant quatre ans comme agent de presse et écrit pour différentes revues de cinéma. Réalise un des épisodes du film LES BAISERS en 1963. 1970-74: auteur et critique de cinéma, publie le livre « 30 ans de cinéma américain » avec Jean-Pierre Coursodon. Réalise son premier long métrage en 1974. Reçoit un Ours d'Or pour L'APPAT en 1995.

Interweaving different memories, this film follows the personal histories of two men whose paths cross.

The first man, Jean-Devaivre, is an assistant director who deliberately takes a job working for Continental in order to camouflage his activities in the Resistance. He is a man of action; reckless, impulsive and bold.

The other man, Jean Aurenche, is a screenwriter. He is adamant about refusing all offers made to him by the Germans. He is a quiet and thoughtful man, possessed of a natural curiosity and open-minded; he also happens to be torn between no less than three different lovers. Above all, he is a man who is witness to political events, who embarks upon his own form of resistance the moment he takes up his pen and begins to write.

Besides these two men, the lives of ten other people are portrayed, some of whom reconcile themselves with the situation and opt for collaboration, others of whom, however, decide to rebel and oppose the Germans. Nevertheless, everybody living in occupied France at the time is engaged in a constant battle against hunger and cold, in short – a struggle for survival. This film is dedicated to all those who lived through this period.

LAISSEZ-PASSER

Paris 1942. La Continental, firme cinématographique allemande dirigée par le docteur Greven et produisant des films français depuis 1940, ressemble au piège dans lequel le pays est déjà tombé : peut-on y travailler comme si de rien n'était, « entre les dents du loup, là où il ne peut vous mordre », ou doit-on refuser de collaborer et partir?

Tissé de leurs souvenirs, le film retrace la trajectoire de deux hommes dont les destins se croisent.

Le premier, Jean-Devaivre, assistant metteur en scène, va entrer par calcul à la Continental, y voyant le moyen de camoufler ses activités clandestines de résistant. C'est un homme d'action, inconscient, impulsif et audacieux.

L'autre, Jean Aurenche, scénariste-poète, s'évertue à refuser toutes les propositions de travail venant des allemands. Homme contenu, insatiable, curieux, partagé entre ses trois maîtresses, il est avant tout un témoin qui commence à résister quand il prend sa plume et écrit.

Autour d'eux vont graviter des dizaines de personnages, soumis ou révoltés. Certains se battent, d'autres collaborent mais, dans la France occupée, tous luttent contre la faim, le froid et les restrictions pour survivre tout simplement.

Ce film est dédié à tous ceux qui ont vécu cette histoire.



Charlotte Kady, Denis Podalydes

Foto: E. Caro

Filmografie

- 1963 LES BAISERS
Episode: BAISER DE JUDAS
- 1964 LA CHANCE ET L'AMOUR
(SCHRÄGER CHARME UND TOLLE CHANCEN)
Episode: UNE CHANCE EXPLOSIVE
- 1974 L'HORLOGER DE SAINT-PAUL
(DER UHRMACHER VON ST. PAUL)
- 1975 QUE LA FETE COMMENCE
(WENN DAS FEST BEGINNT ...)
- 1976 LE JUGE ET L'ASSASSIN
(DER RICHTER UND DER MÖRDER)
- 1977 DES ENFANTS GATES
(VERWÖHNTE KINDER)
- 1979 LA MORT EN DIRECT
(DEATH WATCH – DER GEKAUFTE TOD)
- 1980 UNE SEMAINE DE VACANCES
(FERIEN FÜR EINE WOCHSE)
- 1981 COUP DE TORCHON
(DER SAUSTALL)
- 1982 PHILIPPE SOUPAULT
Dokumentarfilm
- 1983 MISSISSIPPI BLUES (MISSISSIPPI BLUES)
Dokumentarfilm
- 1984 UN DIMANCHE A LA CAMPAGNE
(EIN SONNTAG AUF DEM LANDE)
- 1986 AUTOUR DE MINUIT/ROUND MIDNIGHT
(UM MITTERNACHT)
- 1987 LA PASSION DE BEATRICE
(LA PASSION DE BEATRICE)
- 1989 LYON, REGARD INTERIEUR
Dokumentarfilm
LA VIE ET RIEN D'AUTRE
(DAS LEBEN UND NICHTS ANDERES)
- 1990 DADDY NOSTALGIE
(DADDY NOSTALGIE)
- 1991 LA GUERRE SANS NOM
Dokumentarfilm
L. 627 (AUF OFFENER STRASSE)
- 1994 LA FILLE DE D'ARTAGNAN
(D'ARTAGNANS TOCHTER)
L'APPAT (DER LOCKVOGEL)
- 1995 LUMIERE & COMPAGNIE
(LUMIERE & COMPAGNIE)
Regie: Sarah Moon, Gemeinschafts-film, Beitrag
- 1996 CAPITAINE CONAN
- 1997 DE L'AUTRE COTE DU PERIPH'
Dokumentarfilm, Co-Regie: Nils Tavernier
- 1998 ÇA COMMENCE AUJOURD'HUI
(ES BEGINNT HEUTE)
- 2001 HISTOIRES DE VIES BRISEES: LES 'DOUBLE PEINE' DE LYON
Dokumentarfilm, Co-Regie: Nils Tavernier
LES ENFANT DE THIES
TV-Film, Co-Regie: Nils Tavernier
LAISSEZ-PASSER